**Лингвокультурологический анализ английских наименования ягод**

**Махмудова Г.Х.**

*Студент*

*Государственный университет просвещения, факультет романо-германских языков, Москва*

[*g.m.kh@mail.ru*](mailto:g.m.kh@mail.ru)

Цель работы – выявление семантики и этимологии названия ягод в английской лингвокультуре и выявление фрагмента картины мира народа.

Семантика – это раздел в языкознании, который помогает понять значение слова, и то, как со временем слово меняет свою смысловую нагрузку. О важности семантики в этимологических исследованиях писал О.Н. Трубачев [1]. Вместе с тем этимология предоставляет семантике полную информацию о значении слова, объединяя «современные данные, письменную историю, дописьменную реконструкцию и семантическую типологию» [1].

Начнем анализ с английского гиперонима *berry*. Термин имеет общегерманское происхождение и родственен своим когнатам в других германских языках. Древнеанглийское слово *berie* также имело значение ‘виноград’ (как и в готском языке). Позднее это название перешло и на другие плоды (ягоды), похожие на виноград. Таким образом произошло расширение значения слова.

Корень *berry* содержится в следующих наименованиях ягод (16 из 19 проанализированных): *blackberry* ‘ежевика’, *bilberry* ‘черника, *blueberry* ‘голубика’, *boysenberry* ‘ежевика’, *cloudberry* ‘морошка’, *cowberry* ‘брусника’, *cranberry* ‘клюква’, *dewberry* ‘ежевика’, *elderberry* ‘бузина’, *gooseberry ‘*крыжовник’, *lingonberry* ‘брусника’, *loganberry* ‘логанова ягода’, *mulberry* ‘шелковица’, *raspberry* ‘малина’, *strawberry* ‘клубника’, *whortleberry* ‘черноплодная рябина’. Представленные термины являются композитами, где второй компонент является видовым, а первый содержит корень, описывающий существенную характеристику, отличающую ягоду. Отметим, что не все указанные ягоды являются ягодными плодами по ботанической классификации, однако мы в нашем исследовании опираемся на бытовое понимание ягод, которое отражает английскую лингвокультуру. Также нами были исследованы простые по составу лексемы: *cherry, currant и grape*. Однако лексема *currant* может выступать в составе сложных слов, описывающих виды смородины: *black currant, red currant* и *white currant*.

Признаки номинации можно выделить в следующие группы, описанные ниже.

В первую группу входят ягоды, которые получили своё название благодаря внешним или вкусовым признакам: *strawberry, dewberry, blackberry, cloudberry, raspberry, gooseberry, blueberry, cranberry, bilberry, grape*.

- Признак - цвет ягоды. Название *blackberry* возникло от слова *black* ‘черный’ из-за цвета ягоды, примерно в XII веке c началом культивирования ягоды в Англии. Слово *Bilberry* происходит от датского слова *bollebar* в значении ‘тёмная ягода’. Термин *blueberry* состоящий из слов *blue* и *berr*y, получил своё название благодаря своему внешнему виду: сама ягода тёмная, но имеет голубой налёт. Термин *whortleberry* ‘черника’ обозначает ягоду черного цвета, а сам корень *horte* является диалектным.

- Признак – форма ягоды. Ягода *cloudberry* получила своё название (дословно «облачная ягода») благодаря внешнему виду.

- Признак – форма элемента ягоды. Слово *dewberry* ‘ежевика’ состоит из двух слов *dew* ‘роса’ и *berry* ‘ягода’. Считалось, что эти ягоды покрыты утренней росой. Название для лесной ежевики возникло в 1570 годах. *Cranberry* ‘клюква’ произошло от слова общегерманского происхождения *kraan* ‘журавль’, и получило своё название из-за внешнего сходства тычинок растения с клювом журавля (совр. англ. *crane*).

Во вторую группу можно отнести названия ягод, первый компонент которых основанна словах из других языков: *mulberry, whortleberry, lingonberry.* Так, этимология первого компонента в *gooseberry* *‘*крыжовник’ имеет несколько теорий происхождения: от старофранцузского слова *grosele* ‘крыжовник’, от средненидерландского *croesel* ‘крыжовник’ или от немецкого слова *kraus* ‘хрустящий’, ‘кудрявый’, описывающий внешний вид. *Lingonberry* образовано от шведского *lingon* ‘брусника’ (*cowberry* - другое название ягоды). *Mulberry* ‘шелковица’ произошло в XIV веке от «*tree of the genus Morus*» ‘ягода с дерева рода *Morus*’. Латинское слово происходит от корня *moron* ‘шелковица’. Слово *Raspberry* ‘малина’ произошло от латинского слова *raspa* ‘виноград’, потому что считалось, что напоминает по вкусу виноград. По другой версии оно произошло от итальянского слова *ráspo* ‘фрукт’ или ‘ягода’, называемая *Raspise.* Существует и предположение, что *raspberry* возникло от английского *rasp* ‘грубый’, основано на внешнем виде ягоды. В течение нескольких веков слов не относилось непосредственно к данному виду ягод (малине), а обозначало ягоды, грубые на ощупь.

К третьей группе отнесем названия в честь ботаников или садоводов, которые вывели этот вид: *boysenberry* и *loganberry*. *Boysenberry* – вид ежевики, выведенный ботаником Р Бойзеном. Ягода *loganberry* получила своё название в честь американского садовника Дж Логана, который вывел вид ягоды путём скрещивания ежевики и малины. Здесь словообразование произошло по уже существующей в языке модели.

В четвертой группе названий выделим функцию ягод и их использование. Лексема *elderberry* ‘бузина’, возможно, связана с англосаксонским словом *aeld* ‘огонь’, потому что стебли использовались для раздувания огня. *Cowberry* ‘брусника’, очевидно, рассматривалась как корм для коров, либо как ягода, которая поедалась коровами.

Отдельную группу составляет термин *strawberry* ‘клубника’ с элементом *straw* означает ‘солома’. Соломой является жнивье, на котором росла клубника после покоса. Фермеры часто находили их на сенокосных полях, в соломе. А несколько столетий спустя стали целенаправленно использовать солому для культивирования клубники.

Рассмотрим названия ягод, которые семантически не этимологизируются в английском языке. В английский они были заимствованы и фонетически ассимилированы. Слово *cherry* ‘ягода’ получило своё название от города Керасунда. Римляне называли вишню «керасунтские плоды» (от лат. cerasi). Термины *Currant/black currant/red currant* содержат основу, образованную от французского словосочетания *reisin de Corauntz* ‘коринфский виноград’, который выращивали в Греции. Смородину стали так называть, потому что она внешне похожа на этот тёмный виноград. Вначале слово относилось только к чёрной смородине, но позднее начали использовать по отношению и к другим разновидностям. Используемое сейчас для наименования винограда слово *grape* произошло от франкского *krappon* ‘крюк’.

Структурный и этимолого-семантический анализ наименований ягод в английском языке показал, что в большинстве случаев при номинации за основу берется видовой компонент *berry*, что причисляет эти растения к классу ягод в бытовом сознании. Первый компонент, обозначающий внешний вид, функцию, селекционера, способ разведения, служит дифференцирующим признаком ягоды. Также в качестве первого компонента может выступать заимствованное слово. Семантически названия ягод в английском языке восходят к названию винограда, с плодами которого сопоставлялись все остальные. Слова, состоящие из одного корня, являются заимствованными. Однако в результате селекции или открытия новых сортов термин может получить уточняющее описание (*black/ red/ white currant*). Наблюдаются множественные названия одного вида ягод либо названия, относящиеся одновременно к нескольким видам. Все это указывает на расхождения в бытовой номинации ягод и ботанической, которая является более систематической.

**Литература**

1. Трубачев, О. Н. Этимологические исследования и лексическая семантика // Принципы и методы семантических исследований. М.: Наука., 1976. С. 147–179.